

# 2023 ST. POLYCARP FIESTA OF FAITH & UNITY



**SEPT 15, 16 & 17  
2023**



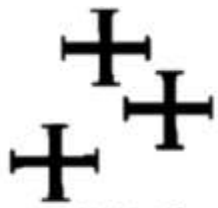
**FRIDAY, 5 P.M. TO 10 P.M.**

**SATURDAY, 11 A.M. TO 10 P.M.**

**SUNDAY. 10 A.M. TO 8 P.M.**

*Have fun with us at St. Polycarp*

**8182 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680  
EMAIL: FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM  
WWW.STPOLYCARP.ORG**



# SAINT POLYCARP

# CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



## 24<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

Peter approached Jesus and asked him, "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive? As many as seven times?" Jesus answered, "I say to you, not seven times but seventy-seven times."  
- Mt 18:21-22

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

©L.P.

### CLERGY

#### **PASTOR**

Rev. Viet Peter Ho

#### **PAROCHIAL VICAR**

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

#### **DEACONS**

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

### SUPPORT STAFF

#### **BUSINESS MANAGER**

Tom H. Ma

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)**

Sister Jessica Corral

#### **FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)**

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

#### **CONFIRMATION PROGRAM**

Sister Teresa Thu Hồng Đào

#### **MUSIC DIRECTOR**

Kara Ford

#### **YOUTH COORDINATOR**

Joseph Do

### WEEKEND MASSES

#### **Saturday**

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

#### **Sunday**

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

#### **WEEKDAY MASSES**

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

### EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

#### **SACRAMENT OF RECONCILIATION**

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

#### **OFFICE HOURS**

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:BULLETIN: editor@stpolycarp.org)

#### **MISSION STATEMENT**

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**SEPTEMBER 17, 2023**



**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

**Saturday, September 16, 2023**

5:00 PM Amada Cruz†  
7:00 PM All Vietnamese Souls†; Special Family Intention

**Sunday, September 17, 2023**

7:30 AM Thomas Thuyet Pham†  
9:00 AM Ruben Rosales Carlos† & Ramon Sanchez†  
11:00 AM St. Polycarp Deacons & Priests  
1:00 PM Jesus Villegas†; Lorena Lozano†  
4:00 PM Ancestors of Vietnamese families  
6:00 PM Maria Figueroa Guaderrama† & Kevin Cardona†

**Monday, September 18, 2023**

6:30 AM Alicia's father (recovery)  
8:30 AM Augustino Than Nguyen†  
6:30 PM Candelario Salinas Teran†, Manuel Neri† & Esperanza Aranda†

**Tuesday, September 19, 2023**

6:30 AM Gloria Minjkives  
8:30 AM Maria Pham†, Joseph Pham† & Van Phung

**Wednesday, September 20, 2023**

6:30 AM Sean Tabg†  
8:30 AM John the Baptist Nguyen Quang Trung†

**Thursday, September 21, 2023**

6:30 AM Maria Pham† & Thi Lang  
8:30 AM Simon

**Friday, September 22, 2023**

6:30 AM Joseph†, Teresa & All Souls†  
8:30 AM Magdalena Oanh Ha†  
6:30 PM Everyone in the Family

**Saturday, September 23, 2023**

8:30 AM Joseph Swayne Van Dao†

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 (8)/Rom 14:7-9/Mt 18:21-35  
**Monday:** 1 Tm 2:1-8/Ps 28:2, 7, 8-9/Lk 7:1-10  
**Tuesday:** 1 Tm 3:1-13/Ps 101:1b-2ab, 2cd-3ab, 5, 6/ Lk 7:11-17  
**Wednesday:** 1 Tm 3:14-16/Ps 111:1-2, 3-4, 5-6/ Lk 7:31-35  
**Thursday:** Eph 4:1-7, 11-13/Ps 19:2-3, 4-5/Mt 9:9-13  
**Friday:** 1 Tm 6:2c-12/Ps 49:6-7, 8-10, 17-18, 19-20/Lk 8:1-3  
**Saturday:** 1 Tm 6:13-16/Ps 100:1b-2, 3, 4, 5/ Lk 8:4-15  
**Sunday:** Is 55:6-9/Ps 145:2-3, 8-9, 17-18 (18a)/ Phil 1:20c-24, 27a/Mt 20:1-16a



SCAN QR CODE TO DONATE



Sep 9/10 Masses	\$ 19,312.00
Sep 9/10 Online Giving	\$ 2,156.10
Total collection:	<b>\$ 21,468.10</b>
<b>Budget:</b>	<b>\$ 18,750.00</b>

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



**Pope's Intention -  
September**

*For People Living on the Margins*

We pray for those persons living on the margins of society, in inhumane life conditions; may they not be overlooked by institutions and never considered of lesser importance.



**PSA 2023  
REPORT**



**PLEDGES AMOUNT: \$ 194,580.00**  
**# OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 451**  
**PAID TO DATE: \$ 174,263.00**



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
WWW.STPOLYCARP.ORG  
714 893-2766



## Las lecturas de la semana del 17 de septiembre de 2023

- Domingo:** Eclo 27, 33—28, 9/Sal 102, 1-2. 3-4. 9-10.  
11-12 (8)/Rom 14, 7-9/Mt 18, 21-35
- Lunes:** 1 Tim 2, 1-8/Sal 27, 2. 7. 8-9/Lc 7, 1-10
- Martes:** 1 Tim 3, 1-13/Sal 100, 1-2. 2-3. 5. 6/  
Lc 7, 11-17
- Miércoles:** 1 Tim 3, 14-16/Sal 110, 1-2. 3-4. 5-6/  
Lc 7, 31-35
- Jueves:** Ef 4, 1-7. 11-13/Sal 18, 2-3. 4-5/Mt 9, 9-13
- Viernes:** 1 Tim 6, 2-12/Sal 48, 6-7. 8-10. 17-18. 19-20/  
Lc 8, 1-3
- Sábado:** 1 Tim 6, 13-16/Sal 99, 1-2. 3. 4. 5/Lc 8, 4-15
- Domingo:** Is 55, 6-9/Sal 144, 2-3. 8-9. 17-18 (18)/  
Flp 1, 20-24. 27/Mt 20, 1-16

## Las conmemoraciones de la semana del 17 de septiembre de 2023

- Domingo:** 24º Domingo del Tiempo Ordinario;  
Domingo Catequético
- Martes:** San Jenaro, obispo y mártir
- Miércoles:** Santos Andrés Kim Taegon, presbítero, y  
Paul Chong Hasang y compañeros, mártires
- Jueves:** San Mateo, apóstol y evangelista
- Sábado:** San Pío de Pietrelcina, presbítero
- Domingo:** 25º Domingo del Tiempo Ordinario;  
Domingo del Sacerdocio

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### Las Cosas Odiosas que Abrazamos Fuerte

Al final de “El Señor de los Anillos: El Retorno del Rey,” Gollum pelea con Frodo por la posesión del Anillo Único. Él gana la pelea, pero al hacerlo cae por el borde de la repisa de la montaña, cayendo en los fuegos cavernosos del Monte del Destino. Mientras cae, lo vemos sonreír y apretar el anillo contra su pecho. Él es feliz. Ha ganado lo que pasó su vida persiguiendo.

Solo en el último milisegundo antes de que su rostro se deslice bajo la lava, vemos que sus ojos se agrandan de terror cuando se da cuenta de la verdad: lo que aprieta contra su corazón es lo que lo mató. Al elegir el anillo, elige la muerte.

El pecado y la naturaleza caída de este mundo nos vuelve adictos a algo que nos mata.

Como cualquier adicción, es un círculo vicioso. Cuanto menos perdonamos, más duros de corazón nos volvemos... y menos buscamos el perdón nosotros

mismos.

¿Qué rompe el ciclo? La reconciliación con Dios, o Confesión, como la llamamos. De hecho, hace más que romper el ciclo. Lo gira hacia atrás. No solo desintoxica nuestras almas del pecado, sino que debilita nuestra adicción a los efectos del pecado: ira, venganza, falta de perdón. La confesión de las malas obras es el primer comienzo de las buenas obras, decía San Agustín.

En última instancia, veo toda nuestra vida humana como una lucha en la cornisa de la cima de una montaña. Es seguro que elegiremos el pecado, siempre lo hacemos. Caeremos por el costado, hacia la ruina. Pero seamos Frodo, y no Gollum. Aferrémonos a la roca de los sacramentos y aceptemos la mano que nos alejara de las llamas.

*“Cosas abominables son el rencor y la cólera; sin embargo, el pecador se aferra a ellas.”*

—Eclesiástico 27:30

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Perdonemos a los demás como Dios nos perdona. Son palabras muy fáciles pero muy profundas para llevar a cabo. El Evangelio nos habla de la necesidad del perdón. Pedro va al grano y pregunta a Jesús por una solución rápida y hasta es matemático, habla de números. ¿Cómo dar solución a los celos, envidia, infidelidad, y tensiones por mencionar algo? ¿En síntesis, cuantas veces debo perdonar al que me ofende? La respuesta de Jesús a Pedro y a nosotros ahora es la misma: *“No te digo siete, sino setenta veces siete” (Mateo 18:22)*. Perdonar siempre. La Oración Colecta ayuda a que reflexionemos en la misericordia de Dios y nos ayude a perdonar: *“Señor Dios, creador soberano de todas las cosas, vuelve a nosotros tus ojos y concede que te sirvamos de todo corazón, para que experimentemos los efectos de tu misericordia”*.

¿No debías tú también tener compasión como yo tuve de ti? Compasión y misericordia son las palabras claves del mensaje de Jesús. No tiene sentido llevar cuentas del perdón, tiene más sentido ver la bondad de Dios hacia nosotros y que siempre nos perdona. *“Perdono, pero no olvido”*. Demuestra que no se es capaz de perdonar desde el fondo del corazón. ¿Has experimentado el perdón de Dios? ¿Cómo ves a la familia, comunidad y sociedad en general en cuestión de perdonar? ¿Puedes ser tú instrumento de Dios para llevar el perdón donde se necesite? No olvides que: *“El Señor es compasivo y misericordioso” (Salmo 102)*. ©LPi



## Thông Báo

### 1. HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2023

Ngày 15, 16 và 17 tháng 9.

Chủ đề: St. Polycarp Fiesta of Faith and Unity.

Opening/Closing Hours:

♦Friday: 5pm – 10pm

♦Saturday: 11am – 10pm

♦Sunday: 10am – 8pm



\* Vé số raffle cho hội chợ vẫn đang được tiếp tục bán sau các Thánh Lễ. Giải độc đắc 2000 Mỹ Kim cùng nhiều giải khác. Xin gửi cuốn vé cho Văn Phòng Giáo Xứ, Ban Thường Vụ Cộng Đoàn hoặc tại bàn bán vé trước giờ xổ số.

### 3. Thánh Lễ Sức Dầu Bệnh Nhân

Thứ Sáu ngày 22 tháng 9 trong Thánh Lễ 6:30 pm của Cộng Đoàn. Kính mời Cộng Đoàn Dân Chúa sắp xếp thời gian tham dự để được lãnh nhận ơn chữa lành.

2. Các Lớp Giáo Lý/Việt Ngữ/TNTT sẽ bắt đầu khai giảng vào ngày 23 tháng 9.

TNTT sẽ có các thay đổi trong năm sinh hoạt mới. **Trung Thu Trẻ Thơ:** TNTT tổ chức Tết Trung Thu vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 9, từ 8PM đến 10PM. Xin mời các phụ huynh đưa con em đến tham dự chung vui cùng TNTT.

### 4. Thánh Lễ Tiếng Việt Hàng Tuần:

Thứ Sáu: 6:30PM

Thứ Bảy: 7PM

Chúa Nhật: 4PM

Xin Cộng Đoàn Dân Chúa cố gắng sắp xếp thời gian đến sớm trước khi Nhập Lễ khoảng 15 phút để nghe Dẫn Lễ.

5. Giáo Xứ sẽ có buổi **lăn chuối và rước 4 kiệu Cung Nghinh Mẹ Mân Côi** vòng quanh nhà thờ vào Thứ Sáu ngày 6 tháng 10 lúc 6PM.

**Chầu Thánh Thể 48 Tiếng** tại hội trường ngay sau Thánh Lễ.

Sẽ không có Thánh Lễ Việt Nam lúc 6:30 ngày hôm đó.



## ✠ Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần

Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ chầu hoặc đọc **Kinh Thần Vụ**, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ. Xin chân thành cảm ơn.

## Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG CHÍN - 2023  
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG  
CẦU CHO NHỮNG NGƯỜI  
ĐANG SỐNG BÊN LỀ.**

*Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đang sống bên lề xã hội, trong những điều kiện vô nhân đạo; xin cho họ không bị các tổ chức bỏ qua, và không bị coi thường bao giờ.*

## ✠ Chúa Giê-su Thánh Thể

Lạy Chúa Giê-su Thánh Thể, Chúa chẳng những chịu chết vì lòng thương yêu chúng con, mà lại còn ở lại cùng chúng con trong phép Thánh Thể và tỏ ra vui sướng khi ở cùng loài người chúng con.

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, là Đấng Cứu chuộc chúng con, rầy chúng con ở trước bàn thờ Chúa. Chúa ngự đêm ngày vì lòng thương yêu chúng con, Chúa là mạch mọi sự lành, là thầy thuốc chữa các chứng bệnh, là Đấng hay phân phát của cải cho kẻ khó khăn, xin Chúa thương đến chúng con cùng. Chúng con chỉ dám xin Chúa sự này, là chúng con ước ao từ nay về sau đừng phạm tội mất lòng Chúa nữa.

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, xin Chúa ban ơn thánh và soi sáng cho chúng con biết kính mến Chúa hết linh hồn và hết lòng chúng con, xin Chúa cho chúng con nói thật và nói như vậy đời này và đời sau vô cùng.

Lạy Rất Thánh Đồng Trinh Maria, là chính Đấng Đức Chúa Trời ban để an ủi chúng con, chúng con xin kính mến chào mừng và ngợi khen Đức Mẹ. Đức Mẹ là Đấng cai trị trên trời, Đức Mẹ là Đấng soi sáng linh hồn chúng con, Đức Mẹ hằng dìu dắt chúng con đi đàng thế gian này và hằng giúp sức cho chúng con khỏi ngã lòng. Đức Mẹ là kho tàng cho kẻ khó khăn, là sự yên ủi khi chúng con phải khốn nạn khóc lóc, Đức Mẹ là đấng phù hộ chúng con khi mắc phải gian nan. Xin Đức Mẹ hãy nghe lời chúng con cầu xin, bởi vì Đức Mẹ hằng thương yêu chúng con. Ôi! khoan thay, nhơn thay, dịu thay, thánh Maria trọn đời đồng trinh. AMEN





## ✠ Mỗi Tuần Một Vị Thánh

### 22 Tháng Chín Thánh Lorenzo Ruiz và Các Bạn (1600?-1637)



Lorenzo sinh trưởng ở Manila và bố là người Trung Hoa, mẹ là người Phi Luật Tân, cả hai đều là Kitô Hữu. Bởi thế ngài biết tiếng Tàu và tiếng Tagalog từ bố mẹ, và ngài còn biết tiếng Tây Ban Nha từ các cha Đa Minh mà ngài thường giúp lễ và dọn lễ cho các cha. Ngài sống về nghề chuyên môn viết chữ đẹp (calligrapher), biên chép lại các tài liệu trong một dạng tự tuyệt vời. Ngài là hội viên trung kiên của Hội Ái Hữu Mai Khôi dưới sự bảo trợ của các cha Đa Minh. Ngài lập gia đình và được hai trai một gái.

Cuộc đời Lorenzo thay đổi bất ngờ khi ngài bị kết tội sát nhân. Chúng ta không được biết gì hơn ngoài lời kể của hai cha Đa Minh là "Lorenzo bị nhà cầm quyền lùng bắt vì tội giết người mà ngài có mặt tại hiện trường hoặc họ ghép tội cho ngài."

Vào lúc đó, ba linh mục Đa Minh, Antonio Gonzalez, Guillermo Courtet và Miguel de Aozaraza, chuẩn bị dong buồm sang Nhật mặc dù ở đó đang bắt đạo dữ dội. Cùng đi với họ có một linh mục Nhật Bản, Vicente Shiwozuka de la

Cruz, và một giáo dân tên Lazaro, bị phong cùi. Lorenzo, đang lẩn tránh nhà cầm quyền nên muốn được nhập bọn, và mãi cho đến khi ra tới biển thì Lorenzo mới biết là họ sang Nhật.

Họ đổ bộ ở Okinawa. Lorenzo có thể tiếp tục đến Formosa, nhưng ngài viết, "Tôi quyết định ở lại với các cha, vì nếu đến đó người Tây Ban Nha sẽ treo cổ tôi." Họ ở Nhật không được bao lâu thì bị lộ tẩy, bị bắt và bị giải đến Nagasaki. Đây là một nơi mà máu người Công Giáo đã chảy thành sông. Khoảng 50,000 người Công Giáo sống ở đây đã bị phân tán hay bị chết vì đạo.

Các linh mục thừa sai, cũng như Lazaro và Lorenzo bị tra tấn một cách dã man: sau khi bị đổ nước vào cổ họng, họ được đặt nằm ngửa trên mặt đất. Một tấm ván dài được đặt trên bụng nạn nhân, và các tên lính đập lên tấm ván để nước ứa ra từ miệng, mũi và tai nạn nhân.

Vị bề trên của họ, Cha Antonio, đã chết trong cùng ngày. Vị linh mục người Nhật và Lazaro vì khiếp sợ khi bị tra tấn bằng tấm tre đâm vào đầu ngón tay, nên đã chối đạo. Nhưng cả hai đã lấy lại can đảm khi được các bạn khuyến khích.

Khi đến phiên Lorenzo bị tra tấn, ngài hỏi người thông dịch, "Tôi muốn biết nếu bỏ đạo, họ có cho tôi sống không." Người thông dịch không hứa hẹn gì, và Lorenzo, trong những giờ sau đó đã cảm thấy đức tin mạnh mẽ hơn. Ngài trở nên dũng cảm, ngay cả gan dạ với các lý hình.

Cả năm người bị giết chết bằng cách treo ngược đầu trong một cái hố. Chung quanh bụng của họ bị đeo bàn gông và đá được chất lên các bàn gông để gia tăng sức ép. Họ bị trói chặt để máu luân chuyển chậm hơn và như thế cái chết sẽ kéo dài hơn. Họ bị treo như thế trong ba ngày. Vào lúc đó, Lorenzo và Lazaro đã chết. Ba vị linh mục Đa Minh vẫn còn sống, nên bị chặt đầu.

Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II phong thánh cho sáu vị này và 10

người khác, là những người Á Châu và Âu Châu, nam cũng như nữ, là những người đã loan truyền đức tin ở Phi Luật Tân, Formosa và Nhật. Thánh Lorenzo Ruiz là người Phi Luật Tân đầu tiên tử đạo.

#### Lời Bàn

Là những Kitô Hữu ngày nay, chúng ta tự hỏi không biết làm thế nào để đứng vững trong hoàn cảnh như các vị tử đạo phải đối diện? Chúng ta thông cảm với hai vị đã có lần từ chối đức tin. Chúng ta hiểu giây phút thử thách hãi hùng của Lorenzo. Nhưng chúng ta cũng thấy sự can đảm- không thể giải thích bằng ngôn ngữ loài người- xuất phát từ kho tàng đức tin của họ. Sự tử đạo, giống như đời sống, là một phép lạ của ơn sủng.

#### Lời Trích

Quan án: "Nếu tao cho mày sống, mày có từ bỏ đức tin không?"

Lorenzo: "Tôi không bao giờ làm điều đó, vì tôi là một Kitô Hữu, và tôi sẽ chết cho Thiên Chúa, và nếu tôi có cả ngàn mạng sống tôi cũng sẽ dâng lên cho Thiên Chúa. Bởi thế, ông muốn làm gì thì làm."

#### Trích NgươiTinHuu.com





## WELCOME ROGELIO to ST POLYCARP!



Greetings St. Polycarp, my name is Rogelio Ortiz. I am currently discerning the vocation of the priesthood and will be going into the seminary next year. This year I have the pleasure to journey my discernment alongside St. Polycarp. I am a college student attending the University of California State Dominguez Hills and work as a High School Tutor. St Polycarp has a special place in my heart because my family used to attend mass here and my siblings did their sacraments here. I consider St. Polycarp to be my second home parish. It is an honor to come back here as a discerner and God willing one day as a future Priest.

[Rogelioortiz3837@gmail.com](mailto:Rogelioortiz3837@gmail.com)

714 715-2137

## Faith Formation Office Hours

### English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm

Thursday 5 pm - 8:30 pm

Friday 3 pm - 8:30 pm

### Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm

Fridays 11 am - 5 pm

Sundays 8:30 am - 2 pm

### Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm



American Red Cross

Give blood. Help save lives.



**Red Cross Blood Drive  
Sponsored By  
Knights of Columbus at  
St Polycarp Church**

Parish Hall  
8100 Chapman Ave  
Stanton, CA 90680

**Monday, September 25, 2023  
8:00 a.m. to 2:30 p.m.**

To schedule your lifesaving appointment, sign up online at [RedCrossBlood.org](https://RedCrossBlood.org) and enter Sponsor Code: stpolycarp or contact Ralph Gonzalez at 714-761-3089.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes by visiting [RedCrossBlood.org/RapidPass](https://RedCrossBlood.org/RapidPass) to complete your pre-donation reading and health history questions on the day of your appointment.



1-800-RED-CROSS | 1-800-733-2767 | [redcrossblood.org](https://redcrossblood.org) | Download the Blood Donor App

# The Roman Catholic Diocese of Orange

CORDIALLY INVITES YOU TO ATTEND THE 2023

## Blue MASS

Presided by  
Most Reverend Bishop Timothy Freyer, D.D.  
Auxiliary Bishop of Orange

A Mass for Law Enforcement, Fire-Rescue and  
Emergency Personnel who serve in Orange County  
Family and Friends Welcome  
All are Encouraged to Attend in Uniform

SUNDAY  
OCTOBER  
8<sup>th</sup>

5:45 PM

Christ Cathedral  
13280 Chapman Ave, Garden  
Grove CA, 92640



ROMAN CATHOLIC  
DIOCESE OF ORANGE

## ANNUAL HEALTHCARE & MENTAL HEALTH PROFESSIONALS

## White Mass

Presided by  
Most Reverend Bishop Timothy E. Freyer  
D.D. Auxiliary Bishop of Orange

SUNDAY, OCTOBER 15, 2023 AT 3PM

Arboretum  
at Christ Cathedral Campus  
13280 Chapman Ave  
Garden Grove CA 92840

Recognizing all those who work in the fields of Healthcare and Mental Health including nurses, physicians, therapists, specialists, psychiatrists, lab techs, pharmacists, social workers, chaplains, and more.

Rego



Christ Cathedral Campus Map



For more information contact  
worship@rcbo.org

Providence



listen.accompany.heal

If you are grieving the loss of your marriage through death, divorce or separation, join us at the **Pro Sanctity Center** in **Fullerton, Oct. 13-15, 2023**. A trained team leads participants through a healing and growth program. If you are ready to move through your feelings of grief, into the light of a new beginning and hope, this weekend may be for you. Contact Kim at (714) 336-3221 or Melissa (bilingual, Spanish) at (949) 697-3352 for more information. Early registration is encouraged.

# I AM



October 20-21, 2023  
Christ Cathedral  
13280 Chapman Ave.  
Garden Grove CA



This October 20-21, the Diocese of Orange will host the "I AM" Eucharistic Congress, inviting people from all walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral.

Register today at [rcbo.org/congress](http://rcbo.org/congress).

**CATHOLIC CHARITIES OF ORANGE COUNTY**

**We are getting closer to  
Catholic Charities of Orange  
County's 24th Bishops' Classic  
Golf Tournament!**

Dinner included

UNDERWRITING & SPONSORSHIP  
OPPORTUNITIES AVAILABLE

Proceeds from this event benefit our Counseling  
program in the Catholic Schools in our diocese!

For more information, please contact  
[philanthropy@ccoc.org](mailto:philanthropy@ccoc.org)

Hosted by Bishop Kevin Young, Bishop Timothy Freyer,  
Bishop Thomas Nguyen & Bishop Ted Brown.

Tuesday  
**October 24, 2023**



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

Forgive your neighbor's injustice;  
then when you pray, your own sins will be forgiven.  
(Sir 28:2)

### Psalm:

The Lord is kind and merciful, slow to anger, and rich in compassion. (Ps 103)

### Second Reading:

None of us lives for oneself, and no one dies for oneself.  
For if we live, we live for the Lord,  
and if we die, we die for the Lord;  
so then, whether we live or die, we are the Lord's.  
(Rom 14:7-8)

### Gospel:

"Lord, if my brother sins against me,  
how often must I forgive?  
As many as seven times?"  
Jesus answered, "I say to you, not seven times but  
seventy-seven times." (Mt 18:21-22)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Take some time to reflect on the enormity of what Christ offers us in salvation. Can we find the strength to offer just a fraction of that to our brothers and sisters?

## Observances for the week of September 17, 2023

- Sunday:** 24th Sunday in Ordinary Time;  
Catechetical Sunday
- Tuesday:** St. Januarius, Bishop and Martyr
- Wednesday:** Sts. Andrew Kim Tae-gön, Priest, and Paul Chông Ha-sang and Companions, Martyrs
- Thursday:** St. Matthew, Apostle and Evangelist
- Saturday:** St. Pius of Pietrelcina, Priest
- Next Sunday:** 25th Sunday in Ordinary Time;  
Priesthood Sunday



## Saint of the week

Juan Bautista and Jacinto de los Angeles were men from the Zapotec tribe in Mexico and lay Catholic catechists. They were brutally murdered with clubs and machetes by a local mob in retaliation for disrupting a ritual where people were worshiping idols to celebrate the harvest.

## Prayer

Lord, may we strive to be as brave as Juan Bautista and Jacinto de los Angeles during times of persecution for our beliefs. As we yearn for strong spiritual friendships like theirs and to follow Jesus like them, may we never waver in our faith and stand strong as Catholics our whole lives long. Blessed Juan Bautista and Jacinto de los Angeles, indigenous martyrs of Mexico, pray for us. Amen.



## (PRACTICING) CATHOLIC

### The Hateful Things We Hug Tight

At the end of "Lord of the Rings: Return of the King," Gollum fights with Frodo for possession of the One Ring. He wins the fight, but in doing so topples over the edge of the mountain ledge, falling into the cavernous fires of Mount Doom. As he falls, we see him smile, and clutch the ring to his chest. He is happy. He has won what he spent his life pursuing.

It is only in the last millisecond before his face slips below the lava that we see his eyes widen in terror as he realizes the truth: the thing he clutches to his heart is the thing that killed him. In choosing the ring, he chooses death.

Sin, and the fallen nature of this world, makes us addicted to something that kills us.

Like any addiction, it is a vicious cycle. The less we forgive, the more hardhearted we become ... and the less we seek forgiveness ourselves.

What breaks the cycle? Reconciliation with God — or, Confession, as we call it. In fact, it does more than break the cycle. It turns it backward. Not only does it detoxify our souls of sin, it weakens our addiction to sin's effects — anger, vengeance, unforgiveness. The confession of evil works is the first beginning of good works, said St. Augustine.

Ultimately, I view our whole human life as a struggle on the ledge of a mountaintop. It is certain that we will choose sin — we always do. We will tumble over the side, toward ruin. But let us be Frodo, and not Gollum. Let us cling to the rock of the sacraments and accept the hand that would drag us away from the flames.

"Wrath and anger are hateful things, yet the sinner hugs them tight." — Sirach 27:30

*Colleen Jurkiewicz Dorman*

## Why do we do that? Catholic Life Explained

### Question:

Are Catholics allowed to visit psychics? Why or why not?

### Answer:

It's part of human nature to experience some sense of unease and fear about the future. This can lead some people to seek out the services of psychics or consult horoscopes or turn to other occult practices or resources (e.g. Ouija boards or tarot cards). The Catechism of the Catholic Church is very clear that Catholics should avoid such practices: "Consulting horoscopes, astrology, palm reading, interpretation of omens and lots, the phenomena of clairvoyance, and recourse to mediums all conceal a desire for power over time, history, and, in the last analysis, other human beings, as well as a wish to conciliate hidden powers. They contradict the honor, respect, and loving fear that we owe to God alone" (no. 2116).

Despite the uncertainties we might feel, we are called to have faith and trust in God, confident of God's desire for what is best for us. This means that we are called to surrender, to pray and to reflect on how we can best move into the future in hope, knowing that God is with us.





## MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



DRE #: 00787807

**Juan Cevallos**, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845





# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

**(714) 893-2766**  
**info@stpollycarp.org**  
**www.stpollycarp.org**

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766

Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (657) 271-8392

*Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714

Thắng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

*Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

*Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

*Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640

Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033